

eust sy grande et bonne relation de sa parsonne, et puis considera les meritez de son feu pere monseigneur Berauld et les paynes quil avoit heuez pour les terres de lempire et comment il lavoit remise Murianne, qui rebellee estoit a la droite subgeccion du royaulme d'Arle, dont le scheutte estoit revenue a limperial mageste et aussi pour tout dit avoit le passage et la conduite de Italie en la Gallie, et pour ensuyure les anciennes coustumes des Romains, et par plusieurs autres bonnes raisons qui ad ce fayre le meurent, il lestablist conte de Murianne et ly donna en droite succession avecques toutez les terres quil avoit conqueruez et ly donna posterite de plusieurs dignitez et prevelegez, dont ly et ses suscesseurs ont depuis ioys et gaudis et encores ioysent et gaudissent.

vando regnum,
quod ei devolutum erat, constituit Humbertum

comitem Morianne pro se et heredibus suis, dans ei multa privilegia.

Mauriane fuit pro se et successoribus suis constitutus, multaque sibi contulit imperator privilegia, quibus adhuc utuntur domini Sabaudie.

Es wird kaum nöthig sein, noch andere — und es gibt deren noch einleuchtendere¹⁾ — Capitel einander gegenüber zu stellen. Ich habe sämmtliche mit einander verglichen und stets ein und dasselbe Verhältniss gefunden. Der Auszug schliesst sich bald enger, bald weniger genau an den französischen Text an; wichtige Stellen werden oft wörtlich übertragen, dagegen Erzählungen, die Savoyen nicht sehr nahe berühren oder die für das Herrscherhaus wenig rühmliches zu enthalten scheinen²⁾, fortgelassen. Stets aber ist der Charakter des Excerptes, das nur dürftig und auseinandergerissen den reicheren und eng zusammenhängenden Inhalt

1) Ich habe mit Absicht das erste Capitel genommen, das noch einen verhältnissmässig freien Auszug repräsentiert. Die Capitelabschnitte werden bei allen dreien meistens gleichmässig bewahrt. 2) So die Geschichte, die davon handelt, warum Graf Amadeus II. den Beinamen Cauda führt.